



## ԱՐԴԱՐԱԴԱՏՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

### ՀԱՅՏԱՐԱՐԱԳԻՐ - ՈՒ Ղ Ե Ց ՈՒ Յ Ց ԻՐԱՎՈՒՆՔԻ ՄԱՍԻՆ

ՏՐՎՈՒՄ Է ՈՍՏԻԿԱՆԱԿԱՆ ԿԱԼԱՆՔՈՒՄ ԳՏԵՎՈՂ ԱՆՀԱՏԻՆ

ՈՃՐԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆ և ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՎԱԾ ՀԱՆՑԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆ  
ԲԱՑԱՌՈՒԹՅԱՄԲ ԹՄՐԱՄԻՉՈՑՆԵՐԻ ԱՊՈՌԻՆԻ ՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ և  
ԱՀԱԲԵԿՉԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ  
(ՀԱՄԱԶԱՅՆ ՔՐԵԱԿԱՆ ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԻ 63 և 63-1 ՀՈԴՎԱԾԻ)

**Ստորև բերված տեղեկատվությունը տրվում է ձեզ, ձեր հասկանալի լեզվով:  
Այս փաստաթուղթը դուք կարող եք պահել ձեր մոտ, ոստիկանությունում  
կալանավորման ընթացքում:**

Դուք տեղեկացված եք, որ գտնվում եք ոստիկանության կալանքում, քանզի ձեր դեմ կա մեկ կամ մի քանի հիմնավոր պատճառներ կասկածելու, որ դուք կատարել եք կամ փորձել եք կատարել հանցագործություն, համապատասխան ոճրագործության և կամ կազմակերպված հանցագործության ռեժիմի, որը պատժվում է ազատազրկմամբ:

Դուք իրավունք ունեք իմանալու ձեր հանցագործության որակավորման, ամսաթվին և ենթադրյալ հանցագործության կատարման վայրի մասին տեղեկություններ, որի մեջ դուք ներգրավված եք, ինչպես նաև իրավունք ունեք իմանալու տեղեկություններ ոստիկանությունում ձեր բերման ենթարկվելու պատճառների մասին:

Ձեր կալանքի առաջին 24 ժամվա ընթացքում, դուք լսումներ կ'անցկացնեք կատարված դեպքերի մասին:

Այս ժամանակահատվածի ավարտից հետո, հանրապետության դատախազը (le procureur de la République) և կամ հետաքննիչ դատավորը (le juge d'instruction) կարող են որոշել երկարաձգել ոստիկանությունում ձեր կալանքը ևս 24 ժամով: Սակայն նախքան որոշում կայացնելը, դատավորը կարող է ձեզանից պահանջել ներկայանալ դատարան: Բացառությամբ կարգով և անհրաժեշտության դեպքում, եթե դատաքննությունը պահաջի, առավել երկու երկարաձգում կարող է որոշվել, յուրաքանչյուրը 24 ժամով, կա՛մ ազատությունների ու կալանման դատավորի կողմից (le juge des libertés et de la détention), կամ էլ հետաքննիչ դատավորի կողմից:

Այնուամենայնիվ, եթե իրականացվելիք հետաքննությունները արդարացնեն առաջին 48 ժամվա կալանքը, ազատությունների և կալանքի դատավորը՝ դատախազի կամ քննիչ դատավորի պահանջով, կարող է որոշում կայացնել երկարաձգել կալանքը միայն մեկ անգամ, 48 ժամվան համար:

Ոստիկանական կալանքի ավարտից հետո, հանրապետության դատախազի և կամ հետաքննիչ դատավորի որոշմամբ, կա՛մ կներկայանաք դատավորի առաջ և կամ ազատ կարձակվեք: Առաջինի դեպքում դուք կներկայանաք դատավորի առաջ նույն օրը:

Եթե դատարանում գոյություն ունեն հատուկ կալանավայրեր և ձեր կալանքի ժամանակահատուածը չի ձգել 72 ժամը, դատավորի առաջ կներկայանաք հաջորդ օրը, ձեր կալանքի ավարտի վերջին 20 ժամվան ընթացքում:

Եթե ձեր ոստիկանական կալանքի ժամանակահատվածը անցել է 72 ժամը, այդ դեպքում դուք դատավորի առաջ կներկայանաք կալանքի ավարտի օրը:

### **Դուք իրավունք ունեք նաև Զգուշացնել որոշ մարդկանց**

- Դուք կարող եք հեռախոսով զգուշացնել մեկ անձի, ձեր կալանքի տակ գտնվելու մասին, ում հետ որ դուք ապրում եք սովորաբար, կամ ձեր հարազատ ծնողներից որևէ մեկին և կամ ձեր եղբայրներից, քույրերից մեկին:
- Դուք կարող եք տեղեկացնել նաև ձեր գործատուին:
- Եթե դուք օտարերկրյա քաղաքացություն ունեք, կարող եք նաև տեղեկացնել ձեր երկրի հյուպատոսական մարմիններին: Նրանք, ձեր կողմից օգնության դիմում ստանալուց հետո, բացառությամբ հարգելի հանգամանքների, ամենաուշ 3 ժամվա ընթացքում կմիջամտեն:
- Եթե դուք իրավական պաշտպանության տակ եք գտնվում, ձեր խնամակալը, ձեր օգնականը կամ ձեր փոխարեն որոշում կայացնող անհատը կտեղեկացվեն ձեր կալանքի տակ գտնվելու մասին:

Այնուամենայնիվ, հանրապետության դատախազը (կամ հետաքննիչ դատավորը) կարող է որոշել, որ այդ հանդիպումները չկայացվեն, եթե հանգամանքները այդպես պարտադրեն, որպիսի հետաքննության տեղեկությունները գաղտնի պահելվեն ու չփոխանցվեն ոչ ոքի՝ ապացույցների հավաքագրման, պահպանման, կամ անհատի կյանքի, ազատության, և անվտանգության նկատառումներով:

### **Հետազոտվել բժշկի կողմից**

Դուք կարող եք խնդրել, որ հետազոտվեք բժշկի կողմից հենց ոստիկանական կալանքի սկզբի և կալանքի ժամկետը երկարաձգելու դեպքում, կարող եք պահանջել կրկին անգամ հետազոտվել: Եթե ձեր կալանքը երկարաձգվի 48 ժամից ավել, ձեզ կտեղեկացվի, որ դուք իրավունք ունեք կրկին անգամ հետազոտվելու բժշկի կողմից:

Եթե դուք իրավական պաշտպանության տակ եք գտնվում, ձեր խնամակալը, ձեր օգնականը կամ ձեր փոխարեն որոշում կայացնող անհատը կարող է ինք պահանջել, որ բժշկական հետազոտություն անցկացնեք:

### **Հայտարարություններ կատարել, հարցերին պատասխանել կամ լռություն պահպանել**

Ոստիկանությունում ձեր ինքնությունը հայտնելուց հետո, լուսմների ժամանակ իրավունք ունեք:

- Հայտարարություններով հաղես գալ,
- Պատասխանել ձեզ տրված հարցերին,
- Լուռ մնալ:

### **Փաստաբանի միջամտություն**

Ոստիկանական կալանքի սկզբից, լուսմների ցանկացած պահին և կալանքի երկարաձգումի հենց առաջին ժողովին, կարող եք խնդրել փաստաբանի օգնություն և ընտրել այն: Եթե դուք ի վիճակի չեք նշանակել փաստաբան և կամ ձեր նշանակած փաստաբանի հետ կապ հաստատել հնարավոր չէ, այդ դեպքում կարող եք պահանջել, որ ոստիկանատունը ինք փաստաբան նշանակի ձեզ համար:

Փաստաբանը կարող է նշանակվել նաև ձեր կողմից որոշված անձանցից մեկի կողմից. այս դեպքում դուք պետք է ձեր համաձայնություն հայտնեք նշանակված փաստաբանին:

Եթե դուք իրավական պաշտպանության տակ եք գտնվում, ձեր խնամակալը, ձեր օգնականը կամ ձեր փոխարեն որոշում կայացնող անհատը կարող է ինք փաստաբան պահանջել և կամ խնդրել, որ փաստաբան նշանակվի հենց դատարանի (bâtonnier) կողմից:

### **Փաստաբանի օգնություն**

Փաստաբանը կարող է ձեզ հետ զրուցել 30 րոպե, զրույցի գաղտնիությունը երաշխավորված է: Ոստիկանական կալանքի երկարաձգման դեպքում կարող եք կրկին զրուցել ձեր փաստաբանին հետ:

Ան կարող է նաև, եթե դուք դիմեք, ձեզ հետ մասնակցել լուսմների, առնակատումների, գործի վերակառուցուման և ստուգմների նիստերին:

### **Միջամտության ժամկետը**

Հաշվի առնելով ձեր անհապաղ լուսմը պահանջող հետաքննության հարկադրանքը, դատախազը կամ հետաքննիչ դատավորը, կարող են թույլ տալ, գրավոր և պատճառաբանված որոշումով, որ ձեր նիստը անմիջապես սկսվի, նախքան 2 ժամյա ժամկետի ավարտը, առանց սպասելու ձեր փաստաբանի ժամանումը:

Ձեր փաստաբանի միջամտությունը կարող է նաև հետաձգվել՝ դատախազի, ազատությունների և կալանքի դատավորի եւ կամ հետաքննիչ դատավորի որոշմամբ՝ առավելագույնը 48 ժամ ժամկետով, եթե հիմնավոր ու լուջ պատճառներ կան դրա համար:

### **Թարգմանիչի օգնություն**

Եթե ֆրանսերեն չեք խոսում, կամ չեք հասկանում, նիստերի ընթացքում ինչպես նաև փաստաբանի հետ հանդիպումների ընթացքում իրավունք ունեք անվճար թարգմանիչ օգնությունից օգտվել:

### **Ներկայացնել դիտարկումներ ոստիկանական կալանքը վերջ դնելու նպատակով**

Եթե հանրապետության դատախազը կամ հետաքննիչ դատավորը որոշում կայացնեն ոստիկանական կալանքը երկարաձգելու մասին, այդ դեպքում, դուք կարող եք դիտարկումներ ներկայացնել ոստիկանական կալանքը վերջ դնելու նպատակով:

### **Ծանոթանալ ձեր գործերի որոշակի փաստաթղթերի հետ**

Ձեր կամ ձեր փաստաբանի խնդրանքով, մինչև ձեր կալանքը երկարաձգելու որոշումը, կարող եք դիմում ներկայացնել ու ծանոթանալ ձեր գործերին;

- Կալանավորման ծանուցագրին,
- Ձեզ ստուգող բժշկի ատեստատին կամ ատեստատներին,
- Ձեր լուսմների արձանագրություններին:

### **Դիտարկումներ ներկայացնել դատախազին**

Ոստիկանական կալանքից հետո, եթե ցանկանում եք, կարող եք մեկ տարվա ընթացքում, ծանոթանալ ձեր գործերի ընթացքին և կամ դիտարկումներ ներկայացնել հատուկ նամակով՝ ստացման հաստատումով (lettre recommandée avec demande d'avis de réception) և կամ ուղակի դիմում ներկայացնել դատարանի քարտուղարին (greffe), որը ձեր դիմումը ընդունելուց, ձեզ կհանձնի ստացագիր: